

8 - Recklessness, Labyrinths, and the Avatar Instrumentality Project

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

Hey! Just show it to me!

[00:16] ---

Ah, hey!

[00:18] ---

Wha--

[00:25] ---

Seriously, what're you doing with this?!

[00:30] ---

Ah...

[00:32] ---

You don't have to secretly take pictures, you know. If you want it that much...

[00:42] ---

Well, sorry, sorry! What I really wanted was Hideyoshi's picture. Yours was--

[00:47] ---

I can't breathe!

[00:49] ---

I'm not gonna let you off the hook today!

[00:52] ---

I'm not going to just keep taking these beatings forever!

[00:54] ---

Teacher! We'll fight a mock ST War! Please give us approval!

[00:59] ---

Okay. I approve.

[01:03] ---

I'm summoning my Avatar. Summon!

[01:07] ---

"Name: Minami Shimada"

"Subject: Combined Subjects" "Score: 823"

[01:08] ---

I'm summoning my Avatar. Summon!

[01:15] ---

Oh? Summon!

[01:18] ---

Summon! Summon! Summon! Summon!

[01:22] ---

This is odd. I wonder what happened.

[01:25] ---

Summon! Summon! Summon! Summon!

[01:29] ---

Summon!

[01:40] ---

I'm suspending the approval!

[01:46] ---

What's going on?! The field is out of control!

[02:03] ---

Hottoite sodatsu mono nanda nandarou

[02:08] ---

*One more chance, one more
chance. Never never give up!*

[02:11] ---

*One more chance, one
more chance. Never give up!*

[02:15] ---

BAKA and TEST
- Summon the Beasts-

[02:24] ---

Deai mashite wa kantan sugiruyo

[02:27] ---

Saisho ni kimeta kotae wa hitotsu

[02:30] ---

Tokimeki mashita goukaku shimasuka?

[02:32] ---

Koi mo shoubu mo awatenai

[02:35] ---

Kotsu kotsu kotsu to tetsuya ni tameiki

[02:37] ---

Watashi no naka ni tensai dreamer

[02:40] ---

Omou koto mina kanaeba iina

[02:43] ---

Hito no sekai wa kinishinai

[02:45] ---

Perfect-area complete!

[02:48] ---

Zettai koko de matterunda

[02:50] ---

Perfect-area nozomu koe ga kikoeruyo

[02:57] ---

Ah! Ear! Ear!

[02:58] ---

Why? Tomaranai surechigai

[03:01] ---

Watashi ga soudan aite nara

[03:04] ---

"Tomodachi kai?" "Tomodachi desu."

[03:06] ---

Kanashiki rei ten dane

[03:09] ---

No! Yarinaoshi kakinaoshi

[03:12] ---

Honki de one more chance please

[03:14] ---

Ima yori suteki na mirai ga arunoni

[03:19] ---

Ima yori suteki ni my life, my life, my life!

[03:28] ---

Problems always occur without warning.

[03:38] ---

Who is it?

[03:41] ---

What's the password?

[03:42] ---

Makes me too frisky.

[03:44] ---

Okay.

[03:45] ---

Where's the stuff?

[03:46] ---

You'll get it when you hand over the cash.

[03:57] ---

*Whoa! A real picture of Hideyoshi
as a waitress! Oh, I'm glad to be alive!*

[04:04] ---

That's just the beginning.

[04:06] ---

*Here's the picture of him
changing. It costs twice as much.*

[04:09] ---

*What?! Give me a discount, Muttsulini!
I'm living off salt water this week!*

[04:15] ---

If you buy it, I'll give you this one free.

[04:17] ---

Hmmm, if that's the case...

[04:33] ---

Dammit! They sure don't make this easy, do they?

[04:36] ---

Hm? More security?! Password is...

[04:40] ---

Dammit!

[04:49] ---

Dammit. That scared me!

[05:03] ---

Seems like something happened.

[05:05] ---

Sorry to bother you!

[05:06] ---

Principal! A problem in the
Summoner Test system occurred.

[05:09] ---

Yeah, I know.

[05:14] ---

Man... They've spread this far.
I wonder what's going on.

[05:18] ---

Such a hindrance!

[05:20] ---

Ouch!

[05:21] ---

Go away!

[05:25] ---

Ahhh! Ow, ow! Stop it!

[05:28] ---

Yoshii, did you play a prank again?

[05:31] ---

Why am I the first person you suspect?

[05:33] ---

What'd you do, Akihisa?

[05:36] ---

It'd be better if you tell us now.

[05:38] ---

No one will blame you.

[05:39] ---

You guys, too?!

[05:41] ---

But your Avatar is the only one
that's behaving strangely, you know.

[05:47] ---

Oh? Why?

[05:49] ---

I wonder if the system is unstable.

[05:51] ---

I'll try summoning my Avatar.

[05:54] ---

Summon!

[06:00] ---

That's an adult version.

[06:01] ---

Ahh! Please don't look at her!

[06:05] ---

I see...

[06:06] ---

Ahh! My eyes...!

[06:07] ---

You can't see it, Yuuji.

[06:12] ---

I wonder if Himeji is
going to grow up like this.

[06:17] ---

One part in particular really grew.

[06:20] ---

I'll summon mine, too! Summon!

[06:24] ---

I see... Just like Minami,
she didn't grow in the fr...

[06:27] ---

...ankensteiner!

[06:30] ---

Huh?! Could it be that...

[06:33] ---

if I do this, I can see what's
underneath her clothes...

[06:33] ---

Ahhh! Don't! Please don't! No!

[06:35] ---

That's our Muttsulini!

[06:37] ---

Don't take a picture!

[06:40] ---

Stop it!

[06:47] ---

A skeleton...

[06:49] ---

It wasn't a bad idea, though.

[06:52] ---

If I get closer...

[06:54] ---

That looks kinda fun.

[06:56] ---

I think I'll try summoning my Avatar, too.

[06:58] ---

Summon!

[06:59] ---

Oh, no! Mr. Wolf!

[07:02] ---

A-A pretty girl!

[07:02] ---

Oh, I said, stop it.

[07:04] ---

Just as I thought, Hideyoshi!

I wasn't mistaken at all!

[07:09] ---

This is clearly a mistake!

The system is out of order.

[07:13] ---

Well then, I think I'll try, too.

[07:16] ---

Summon!

[07:22] ---

How handsome...

[07:23] ---

I'll try, too. Summon!

[07:32] ---

They're well-matched.

[07:33] ---

What about yours, Muttsulini?

[07:36] ---

Summon.

[07:41] ---

"Yuuji: You're so stubborn..."

[07:43] ---

"Yuuji: You want me..."

[07:44] ---

"Yuuji: don't you?"

[07:46] ---

"Kouta: Don't be so conceited..."

[07:47] ---

"Kouta: You said you wouldn't do anything."

[07:48] ---

I know you like me.

[07:49] ---

"Kouta:"

[07:50] ---

Stop... Stop...

[07:51] ---

"Kouta: You liar!"

[07:52] ---

Ugh!

[07:58] ---

Hey, wait! My Avatar was acting on his own!

[08:00] ---

Hey! Stop! Ahhh!

[08:04] ---

Betrayer.

[08:05] ---

What's your Avatar like, Yoshii?

[08:10] ---

Show us, Aki!

[08:11] ---

I'll try. Summon!

[08:20] ---

This is odd. Why is mine behaving differently from everyone else's?

[08:31] ---

Ah, they're back to normal.

[08:38] ---

What happened?!

[08:39] ---

They're out of control!

[08:42] ---

Where are they going?

[08:44] ---

What's going on?

[08:47] ---

The teachers' Avatars, which are close to the core of the system,

[08:50] ---

are completely frozen and can't be summoned.

[08:53] ---

The students' Avatars are out of control.

[08:57] ---

I'm stumped. I can't access the crime prevention system in the server room.

[09:02] ---

As it stands, we can't open the door so we can't even go in there to fix it.

[09:06] ---

How about turning off the power to the system?

[09:09] ---

The permanent power supply unit will keep it functioning for at least a month.

[09:13] ---

Then... we have no choice but to break the wall and enter there, huh?

[09:18] ---

Tomorrow, we'll introduce our academy's system at the conference.

[09:22] ---

It'll be terribly embarrassing if we have a hole in the wall.

[09:26] ---

Then what would you like to do?

[09:27] ---

Hmm... well...

[09:31] ---

why don't we have an idiot do the job?

[09:34] ---

You want me do fix it?!

[09:35] ---

The Avatar of a probationary student is run from a separate area of the system.

[09:40] ---

So, unlike other students' Avatars,

[09:41] ---

yours isn't affected, hence it's not out of control.

[09:43] ---

I see. So that's why Akihisa's Avatar was different from all the other Avatars.

[09:48] ---

But I couldn't summon him correctly.

[09:51] ---

That's because you summoned him inside a malfunctioning teacher's field.

[09:54] ---

But you have your own field, right?

[09:57] ---

Oh, that's right! If I use my iron bracelet...

[09:59] ---

Send your Avatar inside the server room and connect the cable.

[10:03] ---

After that I'll shut down the crime prevention system from the terminal

[10:06] ---

and open the door.

[10:07] ---

That's an operation that only the Avatar

[10:09] ---

of the probationary student can carry out since he can physically touch objects.

[10:12] ---

But my Avatar can't go through the wall.

[10:16] ---

There's a vent to cool down the system.

[10:19] ---

An Avatar is small enough to go through it.

[10:21] ---

But if he can't see inside the vent,

[10:23] ---

wouldn't it be impossible to control his Avatar?

[10:25] ---

Here...

[10:26] ---

A video camera and a transmitter.

[10:29] ---

If we have his Avatar take it with him, we can see inside.

[10:33] ---

Smart idea, Muttsulini.

[10:35] ---

I'm surprised that you have stuff like that on you.

[10:37] ---

What do you use them for?

[10:39] ---

Don't attack Muttsulini!
He's actually a good guy!

[10:42] ---

He's just a little... no...
very naughty, and...

[10:43] ---

I haven't said anything yet.

[10:45] ---

Akihisa is his customer, so...

[10:48] ---

The effective field area for the iron bracelet is small.

[10:51] ---

Go to the front of the server room and control your Avatar from there.

[10:53] ---

We'll guide you from here.

[11:00] ---

So that's the entrance, huh?

[11:03] ---

Awaken! Summon!

[11:09] ---

Go!

[11:16] ---

His Avatar has entered the vent.

[11:19] ---

The route is clear!

[11:20] ---

Keep going straight, Akihisa.

[11:22] ---

Got it.

[11:24] ---

Is it okay? He's a probationary student... a trouble student.

[11:28] ---

We have no other choice but to leave it to him...

[11:30] ---

as that idiot is the only one who can use that iron bracelet for now.

[11:34] ---

Turn right 3 meters ahead and left at the next intersection.

[11:37] ---

This is just like a labyrinth.

[11:40] ---

Why is it so complicated?

[11:42] ---

It's a security measure.

[11:46] ---

Ah! Ow, ow, ow! I'm going numb?

[11:49] ---

My score is going down! Wh-What's going on?!

[11:52] ---

It's a poison swamp.

[11:54] ---

Why the heck is something like this in here?!

[11:56] ---

It's a security measure.

[11:58] ---

We'll have you take a detour around the dangerous area.

[12:00] ---

Turn right at the next corner.

[12:03] ---

I see a light!

[12:05] ---

You're almost there. Keep going straight.

[12:08] ---

Oh? I wonder what that is.

[12:13] ---

Avatars?!

[12:16] ---

Out of control Avatars have appeared!

[12:17] ---

They're gonna attack!

[12:20] ---

"Blast Tenpa Kyouran"

[12:31] ---

Make him stop, Yuuji!

[12:32] ---

I can't! He's out of control!

[12:34] ---

Oh no! I don't like this! I don't like this!

[12:37] ---

Stop it! Hey! Make them stop!

[12:40] ---

Yuuji! Hideyoshi! Minami! Himeji! Dad!

[12:45] ---

Stop it! Don't do it!

[12:57] ---

"0 points"

[13:11] ---

Hm?

[13:15] ---

Those who died will be given a remedial class!

[13:17] ---

Why?!

[13:20] ---

What?

[13:21] ---

"Loss of Control, Labyrinths,
and the Avatar Instrumentality Project"

[13:26] ---

Idiot Test!

[13:30] ---

Are you okay, Yoshii?

[13:33] ---

Humph... I saw Hell.

[13:35] ---

What kind of remedial class was it?

[13:37] ---

We'll continue the operation.

[13:38] ---

Please take the recovery
test and fill up your score.

[13:41] ---

But unless he gets a considerably good score,

[13:44] ---

it'll be over once he encounters the enemies.

[13:46] ---

Yoshii... If you like, I can help you study.

[13:52] ---

Yoshii...

[13:54] ---

If you like...

[13:56] ---

What?

[13:56] ---

I can help you study.

[14:00] ---

You're gonna give me a
private lesson, Himeji?! Really?!

[14:04] ---

Your mind sure is sharp when it comes
to turning things into something dirty.

[14:09] ---

The only method that will work is one
that shows effective results right away.

[14:12] ---

Then, I know a good way.

[14:14] ---

Hm?

[14:23] ---

I see. If the test is full of easy
questions that even Aki can solve,

[14:26] ---

he can get a good score, huh?

[14:28] ---

It's kinda cheating, but...

[14:30] ---

Whoa! Akihisa's achieving
a level never seen before!

[14:34] ---

You're amazing, Yoshii!

[14:36] ---

Go, Aki!

[14:40] ---

What did you make a mistake on, Akihisa?

[14:43] ---

The Taika Reform took place in 645!

[14:46] ---

You don't remember that after what happened?!

[14:49] ---

That's exactly why I got
confused as to which one was correct!

[14:52] ---

But hasn't his level gotten quite high?

[14:55] ---

With this score, won't he be
okay even if enemies appear?

[14:59] ---

Let's start the operation.

[15:00] ---

Okay then!

[15:03] ---

Summon!

[15:07] ---

I'll clear it for sure this time!

[15:10] ---

Okay, turn left at that intersection.

[15:12] ---

Got it.

[15:13] ---

Ahh!

[15:14] ---

It's a poison swamp.

[15:17] ---

So he gets numb even
after becoming stronger, huh?

[15:19] ---

Don't make me a guinea pig!

[15:22] ---

This time, go right at the end of that path.

[15:24] ---

Got it.

[15:25] ---

What?

[15:26] ---

Be careful, Akihisa. If you touch it...

[15:29] ---

Ahhh!

[15:30] ---

Yoshii!

[15:31] ---

Aki!

[15:32] ---

I-I can't breathe...

[15:34] ---

I said be careful, didn't I?!

[15:36] ---

It was out of habit.

[15:39] ---

Ah! That's...

[15:53] ---

All right! I won't lose this time!

[16:03] ---

I can win! I can win!

[16:04] ---

Be on your guard!

[16:06] ---

Tsuchiya is coming!

[16:08] ---

Don't worry, since the
subject we'll fight in is history!

[16:12] ---

Since Muttsulini can't use his Health
and Physical Education knowledge,

[16:15] ---

he's no match for me right now!

[16:20] ---

"Danger"

[16:24] ---

It was a poison swamp.

[16:26] ---

Those who died will be given a remedial class!

[16:29] ---

What?!

[16:30] ---

That's not fair!

[16:31] ---

Our Avatars fought and lost on their own!

[16:34] ---

No arguments!

[16:35] ---

This is absurd!

[16:41] ---

I made it!

[16:43] ---

There should be a
disconnected cable. Connect it.

[16:46] ---

Got it.

[16:47] ---

Ah! There it is!

[16:55] ---

Minami?!

[16:57] ---

Aki!

[16:57] ---

Please run!

[16:59] ---

But...!

[16:59] ---

Hurry!

[17:01] ---

Or... I'll be...

[17:08] ---

Himeji?

[17:10] ---

Esroh Nedoow Dimaryp!

[17:21] ---

Yoshii!

[17:26] ---

Yoshii!

[17:28] ---

Aki!

[17:37] ---

Dammit!!

[17:48] ---

Something is coming!

[17:50] ---

Summoning field! Phase sync!

[17:53] ---

An Avatar is appearing!

[17:55] ---

Honey!

[17:59] ---

Miharu?!

[18:00] ---

Even if it's just among Avatars,

I can't let you cling to a pig!

[18:05] ---

If you're gonna hold someone, hold my Avatar!

[18:08] ---

Now!

[18:15] ---

Remedial class!

[18:17] ---

Nooo!

[18:19] ---

Oh *no*.

[18:20] ---

Sorry, Himeji!

[18:26] ---

All right! Huh?

[18:53] ---

Yoshii! You can't beat her! Please run!

[18:56] ---

But... When I've come this far... I can't...

[19:11] ---

Yoshii!

[19:13] ---

When... I'm so close...!

[19:17] ---

He can't fight any longer. We should stop him.

[19:21] ---

As educators, forcing pointless
suffering on a student is...

[19:25] ---

Not yet!

[19:26] ---

Hm?

[19:27] ---

I still have some points left!

[19:29] ---

When there's that much of a
difference in points, you have no chance.

[19:32] ---

Your ability levels are too far apart.

[19:34] ---

But... even so...

[19:39] ---

Ability levels...? That's right!
Just like my Avatar became stronger,

[19:43] ---

the points are not necessarily
a reflection of real ability!

[19:46] ---

Himeji! Take the recovery test!

[19:49] ---

What?

[19:49] ---

Please!

[19:51] ---

I get it!

[19:55] ---

Ms. Takahashi! Please let me take it!

[19:57] ---

If you raise your points any further, he won't have a chance.

[20:06] ---

Please grade it!

[20:29] ---

Yoshii...

[20:30] ---

Mizuki Himeji...

[20:33] ---

"Class: F, No: 28, Name: Mizuki Himeji, 0 points"

[20:34] ---

...0 points!

[20:46] ---

Good job.

[20:50] ---

Hm?

[20:57] ---

The system... has been recovered!

[21:00] ---

The problem has been resolved for the time being.

[21:17] ---

Hajimete no kisu wa yappari ichigo miruku aji

[21:25] ---

Jitensha oshinagara kaeru yuugure doki

[21:36] ---

Mousou shumireeshon yumegokochi docchi

[21:39] ---

Nana kai koronde hachi korobi wahahaha

[21:46] ---

Anna konna hibi no mainichi ga kinenbi

[21:54] ---

Tsunagete yukou ano sora made

[22:01] ---

Shourai yuubou itsuka oomono ni nareru yokan?

[22:08] ---

Ashita mo kitto hare tokidoki egao ni naru

[22:34] ---

Yoshii! Are you okay?

[22:36] ---

Yeah, this is nothing.

[22:40] ---

Those who died with their score reduced to zero will be given a remedial class!

[22:45] ---

Well then... I'll see you later.

[22:49] ---

Yeah.

[22:52] ---

Himeji...

[22:56] ---

What's with that gloomy look?

[23:00] ---

Ow! What'd you do that for?! Ahh! My points!

[23:04] ---

Don't hang onto such a small number of points.

[23:07] ---

You go take the remedial class, too.

[23:09] ---

Whaaaaat?!

[23:11] ---

Yoshii!

[23:19] ---

Yeah!

[23:23] ---

Entrusting such an important task to
a Class F student was a big gamble...

[23:29] ---

but I'm glad that it went well.

[23:31] ---

I don't think it was a gamble or anything.

[23:34] ---

Huh?

[23:34] ---

You'll learn eventually...
how to deal with idiots.

[23:43] ---

"Japanese History"

"Class: A, No: 1, Name: Shouko Kirishima, _ points"

[23:47] ---

Teacher...

[23:49] ---

Please grade mine, too.

[23:50] ---

"Preview"

[23:51] ---

Question 9

[23:52] ---

*One of the units used to indicate
a woman's breast size is "cup."*

[23:56] ---

*Explain the size of A cup,
which is used as a basis.*

[23:59] ---

Minami Shimada.

[23:59] ---

No comment.

[24:01] ---

Next Episode! "Kisses, Breasts, and Ponytails!"

[24:04] ---

This will be on the test.

[24:05] ---

"Please join us again next week!"

"Illustration: Mako Aboshi"

Revision #1

Created 2026-01-04 21:32:58 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 21:32:58 UTC by whimsee